

MA712 (de_en) Montageanleitung

MC4 DC 1500 V Adapter Messleitungen

Inhalt

Sicherheitshinweise	2
Technische Daten	3
Anweisungen	3
Instandhaltung	3
Symbole	3
Hinweise zur Anwendung	4

MA712 (de_en) Assembly instructions

MC4 DC 1500 V Adapter test leads

Content

Safety Instructions	2
Technical data	3
Instructions	3
Maintenance	3
Symbols	3
Notes on usage	4



PV-1500 AMLXB4L/150xx



PV-1500 AMLXS4L/150xx



PV-1500 AMLXB4/150xx



PV-1500 AMLXS4/150xx

21 schwarz/black 23 blau/blue

21 schwarz/black 22 rot/red

Verschlusskappen/Sealing caps
(nicht im Lieferumfang/sold separately)

PV-BVK4
32.0716

PV-SVK4
32.0717



Sicherheitshinweise

Bedeutung der Montageanleitung

Wenn die Montageanleitung und die folgenden Sicherheitshinweise NICHT befolgt werden, können Lebensgefahr durch Stromschlag, Lichtbögen, Brand oder ein Ausfall des Systems die Folge sein.

- Montageanleitung vollständig befolgen.
- Das Produkt nur entsprechend dieser Montageanleitung und der technischen Daten anschließen und verwenden.
- Montageanleitung aufbewahren und an nachfolgende Verwender weitergeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verbindung vom Messgerät zur DC Seite der PV-Anlage, damit Strom und Spannung gemessen werden können. Für die vorübergehende Verwendung im Freien, nicht für die dauerhafte Installation.

Anforderungen an das Personal

Benutzung nur von Elektrofachkräften oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen.

- Eine Elektrofachkraft ist eine Person mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, sodass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können. Die Elektrofachkraft ist befähigt, geeignete Schutzausrüstungen zu wählen und zu verwenden.
- Eine elektrotechnisch unterwiesene Person ist eine Person, die durch eine Elektrofachkraft unterwiesen oder beaufsichtigt wird, sodass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Voraussetzungen für die Anwendung

- NIEMALS offensichtlich beschädigte Steckverbinder verwenden.
- NUR von Stäubli zugelassene Werkzeuge, Materialien und Hilfsmittel verwenden.

Sichere Anwendung

 Aktive Teile können auch nach Freischalten der PV-Anlage und Trennen der Steckverbinder unter Spannung stehen.

Stecken und Trennen

- IMMER vor dem Trennen und Stecken der Steckverbinder PV-Anlage lastfrei schalten.
- NIEMALS den Steckverbinder unter Last trennen.
- NIEMALS verschmutzte Steckverbinder zusammenstecken.

Auf der PV-Anlagen-Seite:

- NIEMALS Stecker oder Buchse des Stäubli-Steckverbinders mit Buchse bzw. Stecker eines anderen Herstellers verbinden.

Komponente NICHT ändern oder reparieren

- Komponente NICHT modifizieren.
- Defekte Komponente austauschen.

Safety instructions

Importance of the assembly instructions

NOT following the assembly and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire assembly instructions.
- Use and install the product only according to this assembly instructions and the technical data.
- Safely store the assembly instructions and pass them on to subsequent users.

Intended use

Connection from the measuring device to the DC side of the PV system so that current and voltage can be measured. For temporary outdoor use only, not for permanent installation.

Requirements for personnel

Only to be utilized by an electrician or electrically instructed person.

- An electrician is a person with appropriate professional training, knowledge, and experience to identify and avoid the dangers that may originate from electricity. An electrician is able to choose and use suitable personal protective equipment.
- An electrically instructed person is a person who is instructed or supervised by an electrician and can identify and avoid the dangers that may originate from electricity.

Prerequisites for application

- NEVER use an obviously damaged product.
- ONLY tools, materials and auxiliary means approved by Stäubli shall be used.

Safe usage

 Live parts can remain energized after isolation or disconnection.

Mating and disconnecting

- ALWAYS de-energize the PV system before mating and disconnecting the connectors.
- NEVER disconnect the connectors under load.
- NEVER mate contaminated connectors.

On the PV system side:

- NEVER connect male or female part of Stäubli connector with connectors of other manufacturers.

Do NOT modify or repair component

- Do NOT modify component.
- Replace defective components.

Technische Daten

Technical data

Bemessungsspannung	Rated voltage	DC 1500 V
Bemessungsstrom	Rated current	30 A
Umgebungstemperaturbereich	Ambient temperature range	+5 °C ... +40 °C
Temperatur Lagerung	Storage temperature	0 °C +65 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Relative humidity	Ambient temperature +5 °C....+30 °C --> max. 80 % Ambient temperature +31 °C....+40 °C --> max. 50 % Nicht in nasser oder feuchter Umgebung verwenden. Do not operate in wet or damp conditions.
Schutzart, gesteckt ungesteckt	Degree of protection, mated unmated	IP3X IP2X
Messkategorie/Verschmutzungsgrad	Measurement category/Pollution degree	CAT III/2
Maximale Anzahl von Steckzyklen	Maximum number of mating cycles	1000
Max. Einsatzhöhe über Meeresniveau	Max. operating altitude above sea level	2000 m
Zertifiziert nach IEC/UL61010-031 (cULus Listed)	Certified to IEC/UL61010-031 (cULus Listed)	E533779

Die Spezifikation der Messkategorie (CAT) der an der niedrigsten spezifizierten Komponente eines Geräts, Messfühler oder Zubehörs nicht überschreiten. Bei Strommessungen muss auch der maximale Messstrom des Messgerätes beachtet werden.

Do not exceed the measurement category specification (CAT) of the lowest specified component of an instrument, probe, or accessory. For current measurements, the maximum measuring current of the measuring device must also be observed.

Achtung

Bei der Verwendung von PV-1500AMLXB4/150xx und PV-1500AMLXS4/150xx besteht ein erhöhtes Risiko einer versehentlichen Trennung der Verbindung unter Last. Bei der Verwendung dieser Produktkonfiguration ist Vorsicht geboten.

Attention

There is a heightened risk of accidental disconnection under load while using PV-1500AMLXB4/150xx and PV-1500AMLXS4/150xx. Care must be taken when using this product configuration.

Hinweis:

Weitere Hinweise zu MC4 Steckverbinder siehe MA231, www.staubli.com/re-downloads.html

Note:

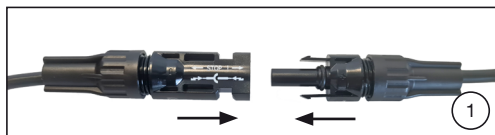
For further notes on MC4 connectors see assembly instructions MA231, www.staubli.com/re-downloads.html

Anweisungen

- Schalten Sie die PV-Anlage stromlos.
- Schliessen Sie nach dem Ausschalten den MC4 Steckverbinder an der PV Anlage an. Er muss immer zuerst eingesteckt werden.
- Schließen Sie dann den 4 mm Prüfsteckverbinder an das Messgerät an.
- Um die Verbindung zu trennen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Trennen Sie zuerst den 4 mm Prüfsteckverbinder vom Messgerät. Der MC4 Steckverbinder muss zuletzt abgezogen werden.

Instructions

- De-energize the PV system.
- Once de-energized, connect the MC4 connector to the PV system. It must always be connected first.
- Then connect the 4 mm test plug to the measuring device.
- To disconnect, follow the reverse procedure.
- First disconnect the 4mm test plug from the measuring device. The MC4 connector must be disconnected last.



Stecken

(ill. 1)

Leitungskupplungen zusammenstecken bis ein „Klick“ hörbar ist. Korrektes Einrasten durch Ziehen an der Leitungskupplung kontrollieren (Zugkraft max. 20 N).
Trifft nur für MC4 mit Rasthaken zu (PV-1500AMLX...4L/150xx).

Mating

(ill. 1)

Mate the cable coupler until a „Click“ can be heard. Check correct engagement by lightly pulling on the connector (pulling force: max. 20 N).
Only applies to MC4 with locking tabs (PV-1500AMLX...4L/150xx).



Trennen

(ill. 2)

Entriegelungswerkzeug wie PV-MS oder PV-MS-PLS benutzen. Entriegelungstifte des Entriegelungswerkzeugs auf Einrastlaschen (X) der Buchse stecken und Leitungskupplung trennen.
Trifft nur für MC4 mit Rasthaken zu (PV-1500AMLX...4L/150xx).

Disconnecting

(ill. 2)

Use an unlocking tool such as PV-MS or PV-MS-PLS. Push the unlocking pins of the unlocking tool onto the locking clips (X) of the socket and separate the coupling.
Only applies to MC4 with locking tabs (PV-1500AMLX...4L/150xx).

Instandhaltung

Das Produkt mit einem mit Wasser und mildem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch reinigen. Das Produkt nicht in Flüssigkeiten eintauchen. Nicht mit Scheuer- oder Lösungsmittel reinigen. Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör vor jedem Gebrauch auf eventuelle Schäden (Schnitte, Risse oder Defekte am Steckverbinder oder Leitungsmantel usw.). Treten Schäden auf, so darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss ersetzt werden. Die Leitung ist doppelt isoliert mit weißer Innenisolierung. Wenn die weiße Isolierung sichtbar ist, muss das Produkt ersetzt werden.

Maintenance

Clean the product with a cloth moistened with water and mild detergent. Do not immerse the product in liquids. Do not clean with abrasives or solvents. Before each use, inspect the product and accessories for any damage (cuts, tears or defects in the connector or cable jacket, etc.). If the product is damaged, discontinue use and replace. This lead has dual insulated cable with white inner insulation. If white insulation is visible on the cable, discontinue use and replace.

Symbole:

	Schutzisoliert
	Warnung, Gefahr
CAT III	Messkategorie III gilt für Prüf- und Messkreise, die mit der Verteilung der Niederspannungs-Netzstrominstallation des Gebäudes verbunden sind.

Symbols:

	Protective insulation
	Warning, danger
CAT III	Measurement category III applies to test and measurement circuits connected to the distribution of the low-voltage mains power installation of the building

Hinweise zur Anwendung

- Nicht gesteckte Steckverbinder sind mit Verschlusskappen (Buchse Bestell-Nr. 32.0716; Stecker Bestell-Nr. 32.0717) vor Umwelteinflüssen zu schützen (Feuchtigkeit, Schmutz, Staub etc.).
- Kontaminierte Steckverbinder nicht miteinander verbinden.
- Steckverbinder dürfen nicht in Berührung mit jeglichen Chemikalien kommen.

Notes on usage

- Unmated connectors must be protected from environmental impact (moisture, dirt, dust, etc.) with sealing caps (socket order no. 32.0716; plug order no. 32.0717).
- Do not mate contaminated connectors.
- Connectors must not come into contact with any chemicals.

Verunreinigte/beschädigte Steckverbinder

- Sicherstellen, dass der Steckverbinder nicht durch Umwelteinflüsse verunreinigt wird (z. B. durch Erde, Wasser, Insekten, Staub).
- Sicherstellen, dass die Oberfläche des Steckverbinders nicht verunreinigt wird (z. B. durch Aufkleber, Farbe, Schrumpfschläuche).

Contaminated/damaged connectors

- Do not allow connectors to be contaminated by the environment (e.g. soil, water, insects, dust).
- Do not allow the connector to be contaminated on its surface (e.g. stickers, paint, heat shrink tubing).

**Manufacturer and support location:
Stäubli Electrical Connectors, Inc.**

100 Market Street
Windsor, CA 95492/United States
Phone +1 707 838 0530
Fax +1 707 838 2474
mail ec.us@staubli.com
www.staubli.com/electrical

**Global Headquarters:
Stäubli Electrical Connectors AG**

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical